

通識外國教拳要過招

朱振舜在美國教太極
黑人拜師特靈受禮

(波士頓通訊)陳家太極拳南傳是由楊澄甫南下在精武會教拳時，其後套太極拳便是由他的祖父楊露禪在陳家溝的長老陳長興傳來，即是說這套陳家太極是最原始的一套。

陳家太極的特點是圓四大，馬低而穩，一式接一式貫串與協調，氣勢如虹。

腰與馬的伸張大，及脊髓轉幅度大，氣運身，是適合提高體能的拳術。

陳家太極最初流行是黃河流域，以北那裏的人大多都歡喜打太極拳，由於陳家太極圓四大，馬低步闊，一般人便叫太極，在太極拳也有其他楊、孫、吳派，中國。

太極拳在美國，也受到外人看重，其中也有很多家別，單以陳家的太極在波士頓便非常吃香，在波士頓教傳，他們的圓口較小，故有俗稱為細太極拳的便是朱振舜。

陳家太極拳南傳是由楊澄甫南下在精武會教拳時，其後套太極拳便是由他的祖父楊露禪在陳家溝的長老陳長興傳來，即是說這套陳家太極是最原始的一套。

陳家太極拳南傳是由楊澄甫南下在精武會教拳時，其後套太極拳便是由他的祖父楊露禪在陳家溝的長老陳長興傳來，即是說這套陳家太極是最原始的一套。

「一」

千日圓等於一天，聽來特別，實在有根據，請讀本文便分曉……

日本要改幣制

與改年號

這樣一來，元號的存廢問題就引起了紛紛議論。

「改圓」與「改元」音同字不同，却在同時引起了討論。這兩件事的出現，看來雖似巧合，實際上，却是日本社會動盪、政治、經濟情況發展到今天必然結果。

日本貨幣的改名，已經醞釀了好幾年，主張改名的人認為，現在的物價已經是一百圓一根胡蘿蔔，幾千圓一張電影票，聽起來驚心動魄，算起來費時失利，先見其弊，反而加速新的通貨膨脹，對改名的人則恐怕新的改動會刺激物價大漲，那就不如一仍舊貫，以免未見其利。

(二)

貳房一廳，廚廁浴全，獨立門口，合簡單家庭。四二六 六街 電話八七九一 號二六三

有意向者電話 Rene Kambouoff

112-395-2176

新聞土庫出租

Terry Whalen's Kingsway Plymouth Chrysler
請與顧嘉昌接洽 電話 Howard Ku 872-8811
專為僑胞服務 代理：Chrysler Plymouth Valiant Cordoba Dodge Trucks Duster Criket。並有75年新車平賣地址 7th Ave. & Kingsway Van.B.C. 緬街夾頃士威

位於 Spencers Bridge, Cache Creek, Clinton, 100 Mile House, Lac La Hache 有意向者電話 Rene Kambouoff

我搵車

Terry Whalen's Kingsway Plymouth Chrysler
請與顧嘉昌接洽 電話 Howard Ku 872-8811
專為僑胞服務 代理：Chrysler Plymouth Valiant Cordoba Dodge Trucks Duster Criket。並有75年新車平賣地址 7th Ave. & Kingsway Van.B.C. 緬街夾頃士威

喜林酒店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

華高雲大拿加有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

結婚喜帖 單據表冊
印刷部門 信紙咗片
電子影印 即影即有
即影即有

報導詳實 優社通訊
報導詳實 優社通訊
印刷部門 承印文件

本報廣告 功效宏大
本報廣告 功效宏大
本報廣告 功效宏大

金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

專營商店 住戶茶樓
內外裝修 古典裝璜
招牌廣告 巨幅壁畫
工藝飾品 常備現貨
歡迎外埠

來函訂製

華宮酒家夜總會

華宮酒家夜總會由十一月三日開幕

長營業時間，增設：

大小光顧一律歡迎

一二九號寄花街

近緬街西邊

半個街口

各式麵食

溫哥華街五四五號

電話：六八三一二一〇四

廣東名菜

壽筵喜酌

晚飯宵夜

隨意小酌

斤兩十足

歡迎預訂酒席，重金禮聘香港名廚

營業時間：上午十一時至凌晨二時

星期日五時至晚上十時

逢星期二休息（夜總會照常）

蛇入鳳巢官貪死絕

人間怪異搜錄

敗了不哭勝不笑
中國老話是「勝莫驕敗莫餒」，也即是一敗了不哭勝不笑。省選前已指著臘哥什麼話都喚得出，省選後勝敗已分了，勝者還不狂笑痛飲，對敗者落井下石嗎？

勝敗原是兵家常事，今天勝，明大敗，天下沒有永遠勝，也沒有永遠敗，最好保持敦厚，留餘地，才得久長。

成王敗寇，自古已然，勝了冲昏腦筋，敗了如門敗公雞，亦是普通現象，但這個是行民主內閣制的加拿大，沒有成王敗寇那回事，因執政不是獨裁者，須受反對黨監督。

法國在戴高樂執政前的內閣有過很不愉快的經驗：新內閣祇上台十天八日便又倒台，再組新聞，也過不了個把月，如此倒後又組，組後又倒，一年不到，竟組閣七八次，成無政府狀態。民窮財盡，民怨四起，終由戴高樂出馬以鐵腕統治，才結束政治危機。

我們不願獨裁，也不願出現三

日京兆式無政府狀態的民主。人民爲要緊。

編者

大漢小語

彷徨於民主獨裁之間，何適何從？即使撇開這種勞什子政治哲學

利的一方，在狂笑歡慶祝之餘，理論小談，從事實論，這次省選勝

不是快樂，而是辛苦的開始，如何安排人事？如何佈局上場，如何責

過擊敗，便使倒台，又須重新省選。

尤其是少數黨政府，時時受到聯合

反對黨威脅，也就隨時有倒台可能

，如此提心吊胆，唔做好過做，何

驕之有？

落選者可說無官一身輕，今日

輸了，明日再來。如果做了反對黨

，就便可冷眼旁觀，監視執政黨如何進行，如何提案，一執着痛脚大加鞭斥，真是比做執政黨還較過癮

，落選者又有何可悲？

好了，獲選不過爲省民，

勝非榮，敗非恥，同等賣力爲省選

演出精彩一幕，但願各黨均能在新

政府通同合作愛民最

，落選者父有何可悲？

按：台北有一座宮殿式的圓山大飯店，規模比嘉陵招待

所大得多，營業性質相同。無人不知這是由宋美齡投資，只此

不屑與同席」，讀來使人驚歎讚賞。

宋美齡爲何赴美國

宋之去美「書面」雖是明日黃花，但甚多文字耐人尋味。

這些事實與中外文的記錄，都說明

蔣宋孔的財路與孫中山的遺教，與三民

主義的精神完全背道而馳。這幾十年

，蔣宋等的財富，在台灣之內與台灣

以外的，滋生繁榮，其實際數值，更是

無法計算。如今蔣介石已死，宋美齡已

一，也是理所當然的。

宋美齡的「書面」，第一大段是談

「近數年來」她的「姊丈蔣之兄」以及

「子安弟、子文兄、露齡姊」的先後去

人，接着說：「此三年期間，世局變幻

，驚濤駭浪，波譎雲詭；現在我國之

共濟」。

最有趣的是，她在「書面」裏引用

宋美齡的「書面」乘勢刺了蔣經國的所謂「仁孝」，她說：「我五十年文化涵育之忠孝仁愛精神，凡我國人，應及時運用，奮力發揚，較諸徒匱、團結

，口號，不可聞日而語，實踐固非易事

，口試決非辦法！」這些話不恰好是對

小蔣發牢騷，罵他壓迫元老派及異己份

子，攬分裂活動嗎？

宋美齡的「書面」全文，沒有一字

改名換姓，暫隨黃風左右，後寅緣

得其棲從，每得欲殺此仇人，

但荏苒數年，仍無法下手。一次，

李有子曰李仁平，素在穗市營

商，聞慘耗，哭至淚盡血流，立誓

報此血海深仇，不

得其棲從，即其人全家覆沒亦可也，

李子既思暗爭固不能，暗殺又不得

之，李子不答，老人坐於李子之旁

，自我介紹曰：吾乃堪輿師偏生也

，子有何心事在胸，不妨爲我言之

。李子聞其語，靈機一觸，乃詢之

曰：如風水一經破壞，其人子孫即

遭殃乎？溫生曰：「不但能使其子

孫遭殃，即其人全家覆沒亦可也，

李子既思暗爭固不能，暗殺又不得

之，何破壞其風水之計？」

(二)「未完」

了「聖詠」第一首，其中有這樣的幾句：

「長樂惟君子爲善事祥集，莫偕無道

同席」，「羣小」和「輕慢徒」指的是

甚麼人，不是不言可喻了嗎？」(六完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8502
正宗粵菜
精美點心
喜慶壽宴
慶祝隨意

地址：片打街東一〇五號

電話：六八一、一〇五

冬節酬賓

新營業時間

星期五、六、日及星期日

下午由五時至十時

星期六星期日及星期一

下午由五時至十時

星期一

上午由十時至正午

星期二至星期四

下午由五時至十時

星期五

下午由五時至十時

星期六

下午由五時至十時

星期日

下午由五時至十時

星期一

下午由五時至十時

星期二

下午由五時至十時

星期三

下午由五時至十時

星期四

下午由五時至十時

星期五

下午由五時至十時

星期六

下午由五時至十時

星期日

下午由五時至十時

星期一

下午由五時至十時

星期二

下午由五時至十時

星期三

下午由五時至十時

星期四

下午由五時至十時

星期五

下午由五時至十時

星期六

下午由五時至十時

星期日

下午由五時至十時

星期一

下午由五時至十時

星期二

下午由五時至十時

星期三

下午由五時至十時

星期四

下午由五時至十時

星期五

下午由五時至十時

星期六

下午由五時至十時

星期日

下午由五時至十時

星期一

下午由五時至十時

星期二

下午由五時至十時

星期三

下午由五時至十時

星期四

下午由五時至十時

星期五

下午由五時至十時

星期六

下午由五時至十時

星期日

下午由五時至十時

星期一

下午由五時至十時

星期二

下午由五時至十時

星期三

下午由五時至十時

星期四

下午由五時至十時

星期五

下午由五時至十時

星期六

下午由五時至十時

星期日

下午由五時至十時

星期一

下午由五時至十時

星期二

下午由五時至十時

星期三

下午由五時至十時

星期四

下午由五時至十時

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王
兩個都雄霸舞台數十年，各有春秋……

薛覺先與馬師曾

(文摘) (四四)

做一晚慌一晚，如何可以？觀少華為此叫薛覺先也僱用「炮手」，他願意借華這個提議，而不接納觀少華借用旗下七和另外一班「炮手」給他，拍心口說：有了他這班「炮手」，保管無虞，為的旗下七是個多方面也有交道的人，所有江湖上三山五岳人馬，無不給他幾分面子。

却是薛覺先對觀少華這番好意，并沒有即刻答應，但他并不是不接納觀少華這個人，而是不接納觀少華借用旗下七和一班「炮手」，他的意思，如果要請「炮手」，自己可以請，而不知道一樣一來，便鑄下了大錯，幾以此而召殺身之禍，他要亡命逃走上海，便是由這一件事而起。

兩班炮手形同水火

當時許多伶人，都和公安局的偵緝有來往，薛覺先既然不想僱用觀少華的「砲手」，便和幾個有來往的偵緝商量，其中一個偵緝名「香山禪」的，把他一班在佛山有名的「打仔」介紹給薛覺先，這班「打仔」，以「肥仔標」為首。

但觀少華這時候已經對旗下七說了這件事，他並不知道薛覺先會另聘「炮手」，他對旗下七說，叫他和幾個「砲手」開始保護薛覺先，還說，此時就在薛覺先那裏支錢，也在他那裏支原有的錢，却不想跟着不久，即見到薛覺先出帶着一班「砲手」，這是以肥仔標為首的一班人。

他的盛怒馬上從長椅上墮下來，作了一個令人噴飯的滑稽動作，這位法官太太誓不干休，窮追不捨的一直追下街中，害得法官大人只好帶着帽子，光着身體，穿着鞋子，襪子和吊襪帶，狼狽急突，落荒而逃，作為這部電影的結束。

這部影片，正是那個時代小電影，典型代表作，它描寫許多沒有性慾的鏡頭。

電影的演變

有很多畫面的變化，一大堆的滑稽笑料，甚至還有服裝道具（例如穿着制服的警察）性愛只佔整部電影中的小部分而已，同時，這部電影還有默片時代的典型字幕和簡短的演員名單，更有全體藝員落力拍演的諧趣表情，真可稱為一本精良之作。

哀 謂

先考諱，容家紀宋曾公府君恩平塘面村人，痛于一九七五年十一月一日下午十時十五分病終于利地事物埠中央醫院，享年五十有八歲，經於十二月四日假座利地事物館舉行喪禮，出殯，荷蒙宗親中西

戚友惠賜，雲南松柏，荷蒙宗親中西

元，譚月明五元，

車隨送靈，厚誼，致存均感謹此哀

謝

孤女序秀（適麥門）

少莉

女婿麥明德

胞兄燦華燒鴨

胞弟雨泮金奕

胞妹彩倫

嫂鄭氏

弟媳鄭氏梅氏同泣謝

未亡人唐翠娟

孤子偉成

少莉

女婿麥明德

胞兄燦華燒鴨

胞弟雨泮金奕

胞妹彩倫

弟媳鄭氏梅氏同泣謝

未亡人唐翠娟

承

接

日昌豆腐爽滑
清甜原有
豆腐味食者皆知其味

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228. 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電器
積合家一百元，桂冕合家一百元，文錫合家五十元，鄭明添合家五十元，文省合家二十元，祝平合家二十元，紀信合家二十元，鄭源合家十元，林盛合家十元，國璇合家十元，湯勝意合家十元，梁科文合家十元。鄭繼育合家十元，鄭錦郁合家十元，鄭桂良合家五元，鄭梓

如何能够下來？這雲中鶴輕功了得，一定是竄到崖上，將段郎挑到懸崖之處殺了，以免南海派中出一個厲害人物，「南海鱷」伸手拍拍自己的腦門，大聲道：「你看，我徒弟的媳婦兒也這麼說，難道還會冤枉你麼？」木婉清哭道：「師父，我丈夫言道，三生有幸，一定要用心修驗，以光大南海派的門楣，使你南海鱷神的名頭，更加威震天下，讓什麼『惡貫滿盈』，「無惡不作」，都看着你老人家眼巴巴的喝醋，那知道雲中鶴起了毒心，害死了你的徒弟兒，從此你老人家再也找不到這般像你的人，」她說一



天龍八部

金庸著

第十二回 望穿秋水

(一三九)

如何能够下來？這雲中鶴輕功了得，一定是竄到崖上，將段郎挑到懸崖之處殺了，以免南海派中出一個厲害人物，「南海鱷」伸手拍拍自己的腦門，大聲道：「你看，我徒弟的媳婦兒也這麼說，難道還會冤枉你麼？」

木婉清哭道：「師父，我丈夫言道，三生有幸，一定要用心修驗，以光大南海派的門楣，使你南海鱷神的名頭，更加威震天下，讓什麼『惡貫滿盈』，「無惡不作」，都看着你老人家眼巴巴的喝醋，那知道雲中鶴起了毒心，害死了你的徒弟兒，從此你老人家再也找不到這般像你的人，」她說一

呼的一聲，向雲中鶴撲了過去，雲中

鶴輕功比南海鱷神高明得多，只見他一個竹桿般的瘦長身子在空中搖擺擺了一見，西一飄，南海鱷老是與他相差一大截，追趕不上，只聽得南海鱷神的吼聲自遠而近，兩

人從山後追逐而來。

雲中鶴的輕功比南海鱷神高明得多，只見他一個竹桿般的瘦長身子在

空中搖擺擺了一見，西一飄，南海

鱷老是與他相差一大截，追趕不上，

只聽得南海鱷神的吼聲自遠而近，兩

人從山後追逐而來。

！」兩人一追一逃，轉眼便繞到了山後，木婉清暗暗歡喜，片刻之間，只聽得南海鱷神的吼聲自遠而近，兩

人從山後追逐而來。

！」兩人一追一逃，轉眼便繞到了

山後，木婉清暗暗歡喜，片刻之間，

只聽得南海鱷神的吼聲自遠而近，兩

人從山後追逐而來。

！」兩人一追一逃，轉眼便繞到了

<p

沉迷怨海終遺恨

吳耀因欠「一筆利貸」，被債主催得昏了，走投無路，厚着臉皮，去「天使」找李秋萍。她坐在舞廳的角落，等了好久，李秋萍才有空過來和他接談，三言兩語就吵起來。李秋萍不但不肯再借錢給他，威大發，就在舞廳和吳耀糾纏起來。吳耀的白襪乞給她扯破，同時着實的挨了幾拳。吳耀自知理屈，不敢還手，最後還是由舞廳內的人勸開，狼狽出門而去。

第二晚，輪到李秋萍到綠霞一找吳耀理論，雙方言語衝突，打起來。這次打得沒有在一天使時那麼兇，但感情則更為惡化。李秋萍發過一身脾氣後，從手袋裏取出一大失（旁巾）照片和書信，交給吳耀。她說：這些照片和事件是往的一段日子裏由他送給她的。現今雙方感情破裂，再沒有保留的必要，現在全面回憶，大家此後一刀兩段。

李秋萍父回書

香港信後，追着吳耀也把她前送給他的

色情也全部交回。若不

收回，她回去帶她

的先生到和他交涉

萍庭及她的丈夫，

當下是頗真，賭氣也從箱子裡把以前李秋萍給她的照

片回書信取出，當面交回。李秋萍接

過後把那些東西統通撕毀，事後又覺得很後悔，正是有情還是無情。但是這種不留餘地的舉動，却傷透了吳耀的自尊心，也伏下月後的恩果。

▲戰端又起

李秋萍和潮州仔打起來吧？」愛管閒事舞女申說

「是啊！」廬仔一邊搓牌一邊說：「打起來，我看潮州仔決不是敵手。」李秋萍又是出了名的母大虫，兇得令人震驚，若娶得這樣的老婆，那一處都用不去了。——別想壞了心腸，你這傢伙，誰肯嫁你？——舞女乙向廬仔嘲笑，他們兩個，平日就互相取笑慣的。不過，我覺得有樣奇怪，前晚李秋萍來找潮州仔算賬時，當衆撕毀照片，兩人已經感情破裂了，

有經驗承接搬運工作

下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，舊胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5288

早午茶市

茗茶美點

喜筵壽禮

晚飯小酌

社團宴會

龍鳳禮堂

貴賓廳房

粵菜

歡迎預定

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018
雲吞皮
蛋絲細沙河沽
全銀新批發歡迎一律

晨早粥品 星期美點

出爐蛋撻 買二送一
西餅麵飽 買五送一
晚飯小菜 壽筵喜酌
(七天營業)

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B.C.
PHONE: 683-1935

平！靚！快！

活氏傢私電器公司

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

專門修理水喉工程

辦理報稅

各項燕梳

達民電器

歡迎惠顧

中秋月餅 中西式餐

精工釘瓦補漏

修理陽台水漏

承接裝修油漆

承接工商業電力工程

免費估價

承接工商業電力工程

閑下

山中宰相尤稱奇人

百家姓

雲埠民治黨支部通告

家嚴諱惠忠字焯培郭公村君中山縣竹秀
國人痛於一九七五年十二月七日零晨
三時病終於中央醫院享壽七十有
九歲不孝男頌權領軒等隨侍在側親視
含殮禮成服謹擇拾月十五日(星期一)下午一時假座暗市黨辦儀館
舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

公司門
300 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆品
選料上乘
豆腐
豆腐角
豆腐花
爽滑魚丸
魚片

馳名遠近
批發零售
幼滑可口

西區旺殮館出讓
請面議。電話7331-5114
位於Langley兩段一缺地相聯。

電話Ray 688-2304, 684-7979 治商。

新雙屋出售

好地點，在旺地，樓上有特大兩柏文，
樓下兩鋪位，沙磚牆，土庫特高，開價
二十八萬五千元。

在Maple Ridge有一百二十五位酒牌，
樓上可開餐房，開價八萬元，連實業出
賣亦可。

賸錢生意出賣

有女同行均深染毒瘾乃挺而走险

惯劫银行匪徒被捕

(云訊)一名卅四歲男子，昨星期二被警探偵查到被逮捕歸案，被告以切為生活，每天須吸食十五粒海洛英丸，支持其重癮。且又養活他的女友，她亦深染毒癮。

該男子最近犯五宗打劫銀行案，警探曾在風化區內密切監視他的行動，當他購買毒品時，乃即將他逮捕。

他曾先後打劫士定西伍〇八號，加帝國商業銀行二次，隨後又打劫同街西八十四號該銀行三次之多，他自今年十一月廿一日，即開始打劫銀行，約每十天繼續更換行劫。警方謂，將控他七宗行劫之罪。

(云訊)本埠時花生花總發行有限公司東主，新增德協會主席至孝篤親公所

實業部主席傅焯曉先生及夫

人李蓮大，生平樂善好施熱

心公益，每年額定鉅款捐本

省各慈善團體及文化機關，

協助發揚中華文化建設當地

繁榮，造福人群，厥功至偉

查本年度傅氏夫婦再舉行

第四次捐款，分配如下：

千元，指定為中華文化之用。心臟研究

中心、殘廢兒童院、毒瘤研究院、腎部

研究中心、聾啞人院、救世軍、紅十字

會、中華文化中心建築費，以上各一百

元。華僑公學，華人長老會中文文學

校，華人長老會中文幼稚園，新培德協

會中文托兒所，華人天主教聖方濟中文

學校，華人協和教會中文托兒所，中華

聖公會中文幼稚園，心智失常院，盲人

院，癱瘓兒童院，兒童訓練中心，風濕

病中心，筋力營養院，肺療研究中心，

各五十元，以上合共總數五千六百五十

元。讀先生夫婦每年此種義舉，不獨是

華人光榮，亦為華人復興中華文化

及扶病濟貧之實。

(雲訊)加西埠正培道同學會，為

聯絡感情起見，於昨一日下午六時，在

蓮花酒家，聯合舉行預祝聖誕晚會，約

九十五人參加。各席上置聖誕紅燭，佈

置鮮麗，雲埠教育局委員余世楨碩士，

被邀請參加，報告領導本埠中學生往中

國作文化父撫旅行經過，首由會長李廷

利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中

國教育」一彩有聲影片，片為加政府內

果舖連實業出售

雲高華 華新書局

位於些里區最佳地點太平洋公路一七六

街 at 3976 號，生意興旺，生財器具齊全

並有舒適三睡房及客廳誠最佳投資置業

芳滿一元四毛五分，情滿一元五毛，燒天成

怨女痴男一元二毛，玲瓏一元五毛，楊天成

府情滿一元四毛五分，飄輪者一元三毛五

毛，利滿一元五毛五分，飄輪者一元三毛五

統一酒家

PHASE 1 CHINESE CUISINE
528 Main Street, Vancouver, B.C.
TEL. 687 6871

開張營業

裝修未竣

入息實業出售

三睡房住宅，另大玻璃出租人息，取價六萬八千五百元。電話 525-4973

西區菓舖連業自賣

服務週到，價錢相宜，歡迎比較！

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

捐助雲埠三華文校

三樓一廳一房出租

柏文出租

地毡頭設備，有意者請電話七三三一

菲沙，有廚廁浴齊備。六時後請電八七

一、放大八折優待

結婚喜照。奉送大相。

菲林沖晒，一日起貨

特價九折，影印每張 25仙

彩相射印每張 25仙

識照快相。即影即有

平觀又快。歡迎惠顧！

司公貨百產國華裕

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

每星期營業七日

或二七四一六〇六八陳君治

工藝首飾，男女棉衣，童裝，書報文房

禮品，玻璃器皿，碗碟，茶具，盆栽，花盆

歡迎參觀選購！

新嘉坡，華南，香港，日本，英國，法國，

美國，德國，義大利，西班牙，荷蘭，比利時，

丹麥，芬蘭，瑞典，挪威，冰島，瑞士，

英國，法國，西班牙，義大利，德國，

比利時，芬蘭，瑞典，挪威，冰島，瑞士，

英國，法國，西班牙，義大利，德國，